

Der Schweizerische Ärzteverlag EMH ist eine führende Adresse für medizinische Publikationen in der Schweiz. EMH (Editores Medicorum Helveticorum) ist ein Gemeinschaftsunternehmen der Verbindung der Schweizer Ärztinnen und Ärzte FMH und der Petri Holding AG, dem mit Gründung 1488 ältesten Druck- und Verlagshaus der Welt.

Die Kernprodukte bilden die Schweizerische Ärztezeitung sowie das Swiss Medical Forum. Darum herum gruppieren sich weitere Produkte, die grösstenteils offizielle Organe wichtiger medizinischer Fachgesellschaften sind und deren fachliche und politische Kommunikationsbedürfnisse abdecken.

Zur Verstärkung unseres Teams in Muttenz (BL) suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n

## ÜBERSETZER:IN FRANZÖSISCH (50–80%)



### IHRE AUFGABEN

- Sie übersetzen medizinische Fachartikel und journalistische Texte mit medizinischem Bezug vom Deutschen ins Französische
- Sie kontrollieren und redigieren französische Texte
- Bei der Qualitätssicherung der Übersetzungen kommt Ihr Verantwortungsbewusstsein zum Tragen
- Mit Ihrer Teamorientierung geben Sie Ihr Wissen gern an andere weiter und unterstützen mit Ihrer Flexibilität und Machermentalität



### IHR PROFIL

- Sie verfügen über ein Übersetzerstudium oder eine gleichwertige Ausbildung
- Ihre Muttersprache ist Französisch, Ihre Deutschkenntnisse sind ausgezeichnet
- Sie haben einen medizinischen Hintergrund oder ausgewiesene Erfahrung mit Übersetzungen im medizinischen oder Health Care Bereich
- Den Umgang mit der Office-Palette sind Sie sich gewohnt und Sie sind offen für neue Tools



### UNSER ANGEBOT

Auf Sie wartet eine spannende und vielseitige Aufgabe mit hoher Eigenverantwortung in einem professionellen Umfeld, in welchem die Fortschritte der Digitalisierung als Chance verstanden werden. Wir haben Vertrauen in die Mitarbeitenden und bieten Raum für selbständiges, aktives und unternehmerisches Wirken und Gestalten. Wir bieten ein angenehmes Arbeitsklima in einem motivierten kleinen Team, in dem Wertschätzung, Respekt, Erfolg und Spass Hand in Hand gehen.



### HABEN WIR IHR INTERESSE GEWECKT?

Dann zögern Sie nicht, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen Corinne Vögtli, HR-Verantwortliche, zuzustellen ([bewerbung@emh.ch](mailto:bewerbung@emh.ch)).

Auskunft erteilt gerne Frau Magdalena Mühlemann, [magdalena.muehlemann@emh.ch](mailto:magdalena.muehlemann@emh.ch).